

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2000-2001**


---

10 NOVEMBER 2000

---

**Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen**


---

*Evocatieprocedure*


---

**VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE**  
**VOOR DE JUSTITIE**  
**UITGEBRACHT**  
**DOOR MEVROUW de T' SERCLAES**

---

**I. PROCEDURE**

Dit wetsontwerp is op 27 oktober 2000 overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet. De onderzoekstermijn eindigt op 20 november 2000.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Dubié, voorzitter; Hordies, Istasse, de dames Kaçar, Leduc, Lindekens, de heren Mahoux, Moens, mevrouw Nyssens, de heer Ramoudt, de dames Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, de heer Vandenberghe en mevrouw de T' Serclaes, rapporteur.

2. Plaatsvervanger: mevrouw Laloy.

*Zie:***Stukken van de Senaat:****2-280 - 2000/2001:**

Nr. 11: Ontwerp opnieuw geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 12: Amendementen.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2000-2001**


---

10 NOVEMBRE 2000

---

**Projet de loi relative à la protection pénale des mineurs**


---

*Procédure d'évocation*


---

**RAPPORT**  
**FAIT AU NOM**  
**DE LA COMMISSION**  
**DE LA JUSTICE**  
**PAR MME de T' SERCLAES**

---

**I. PROCÉDURE**

Le présent projet de loi a été transmis par la Chambre des représentants le 27 octobre 2000, conformément à l'article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution. Le délai d'examen expire le 20 novembre 2000.

---

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Dubié, président; Hordies, Istasse, Mmes Kaçar, Leduc, Lindekens, MM. Mahoux, Moens, Mme Nyssens, M. Ramoudt, Mmes Staveaux-Van Steenberghe, Taelman, M. Vandenberghe et Mme de T' Serclaes, rapporteuse.

2. Membre suppléant: Mme Laloy.

*Voir:***Documents du Sénat:****2-280 - 2000/2001:**

N° 11: Projet réamendé par la Chambre des représentants.

N° 12: Amendements.

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp in aanwezigheid van de minister van Justitie besproken tijdens haar vergaderingen van 7 en 10 november 2000.

## II. BESPREKING

Overeenkomstig artikel 64 van het Reglement dient de Senaat zijn besprekingen te beperken tot de artikelen die door de Kamer zijn geamendeerd of toegevoegd en die nieuw zijn in vergelijking met het oorspronkelijk aangenomen wetsontwerp.

Wat betreft de andere bepalingen kan de commissie de redactie verbeteren of de tekst in overeenstemming brengen met het geheel. Een lijst van aldus aangebrachte tekstverbeteringen wordt weergegeven onder IV. Tekstverbeteringen.

Artikelen 3 tot en met 32

De door de Kamer aangebrachte wijzigingen zijn zuivere tekstverbeteringen, waarmee de commissie kan instemmen.

Artikel 33

De minister legt uit dat dit artikel door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingelast na een lange discussie en hoorzittingen met experts terzake. De bedoeling was niet te raken aan artikel 458 van het Strafwetboek en de daaruit voortvloeiende doctrine en jurisprudentie. Daarom werd geopteerd de exceptie op het beroepsgeheim op te nemen in een nieuw artikel 458*bis*, eerder dan het artikel 458 aan te vullen met een tweede lid.

Artikel 458 blijft dus onverkort gelden. Artikel 458*bis* regelt dan het spreekrecht dat in bepaalde omstandigheden kan worden toegepast als uitzondering op het hoofdprincipe van het beroepsgeheim.

Een commissielid heeft vragen bij de rechtsfiguur die de in artikel 458*bis* voorgestelde uitzondering vormt. Volgens haar gaat het niet om een objectieve rechtsvaardigingsgrond (noodtoestand) waardoor het misdrijf verdwijnt maar wel om een specifieke verschoningsgrond, die het misdrijf in stand houdt zonder dat een straf opgelegd wordt. De rechter zal dus een zeer belangrijke rol spelen.

Bovendien is de in artikel 458*bis* voorgestelde formulering zeer ruim («Eenieder, die uit hoofde van zijn staat of beroep houder is van geheimen ...»). Het toepassingsgebied is aanzienlijk verruimd aangezien het artikel, volgens de verantwoording van de indener van het amendement in de Kamer, niet alleen van toepassing zou zijn op degenen die het beroepsgeheim moeten naleven maar ook op degenen die een «geheimhoudingsplicht» hebben.

La commission de la Justice a examiné le projet de loi en présence du ministre de la Justice au cours de ses réunions des 7 et 10 novembre 2000.

## II. DISCUSSION

En vertu de l'article 64 de son Règlement, le Sénat doit se borner à examiner les articles qui ont été amendés ou ajoutés par la Chambre et qui sont nouveaux par rapport au projet de loi initialement adopté.

En ce qui concerne les autres dispositions, la commission peut en améliorer la rédaction ou les mettre en concordance avec l'ensemble. Une liste des corrections de texte ainsi apportées figure au IV. Corrections de texte.

Articles 3 à 32 inclus

Les modifications apportées par la Chambre sont de simples corrections de texte, auxquelles la commission peut se rallier.

Article 33

Le ministre explique que la Chambre des représentants a inséré cet article après une longue discussion et des auditions d'experts en la matière. Le but était d'éviter de toucher à l'article 458 du Code pénal, ainsi qu'à la doctrine et à la jurisprudence qui en découlent. C'est pourquoi l'on a choisi de faire figurer l'exception au secret professionnel dans un article 458*bis* nouveau plutôt que de compléter l'article 458 par un alinéa 2.

L'article 458 reste donc intégralement applicable. L'article 458*bis* règle le droit de parole qui, dans certaines circonstances, peut constituer une exception au principe général du secret professionnel.

Une commissaire s'interroge sur la figure juridique de l'exception proposée à l'article 458*bis*. Il lui semble qu'il ne s'agit plus d'une cause de justification objective (état de nécessité), par laquelle l'infraction disparaît, mais bien d'une cause d'excuse spécifique, qui maintient l'infraction sans application de la peine. Le rôle du juge devient donc très important.

De plus, la formulation proposée à l'article 458*bis* est extrêmement large («Toute personne qui par état ou par profession est dépositaire de secrets ...»). Le champ d'application est considérablement élargi puisque, selon la justification de l'auteur de l'amendement à la Chambre, il s'appliquerait non seulement aux dépositaires du secret professionnel, mais aussi à ceux tenus à une «obligation du secret».

Een ander lid kan deze opmerkingen bijtrede. De noodtoestand wordt inderdaad gewijzigd in een verschoningsgrond en het toepassingsgebied van artikel 458*bis* lijkt uitgebreid. Bovendien kan dit lid niet instemmen met de inlassing van de woorden «onverminderd de verplichtingen hem opgelegd door artikel 422*bis*».

De minister verwijst naar de verantwoording van de amendementen nrs. 33 en 34 van de heer Erdman (zie Kamerverslag, Stuk nr. 50 0695/009, blz. 51 en volgende). Wat het toepassingsgebied betreft, wijst de minister er op dat ook artikel 458 niet limitatief is. Door te zeggen «eenieder» is geen enkele uitgesloten die beroepshalve met deze materie wordt geconfronteerd. De noodtoestand voor de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek blijft onverminderd bestaan. De tekst wijzigt niets aan de bestaande situatie van het beroepsgeheim. Hij beoogt enkel het minderjarige kind te beschermen bij specifieke misdrijven die duidelijk omschreven zijn, en dit onder strikt bepaalde voorwaarden, door een spreekrecht in te voeren in een afzonderlijk artikel. De tekst van artikel 458*bis* werd trouwens eenparig aangenomen door de plenaire vergadering van de Kamer.

Wat de vermelding van artikel 422*bis* betreft, stelt de minister dat deze vermelding het subsidiariteitsbeginsel beklemtoont. Artikel 422*bis* verplicht iedereen hulp te bieden als iemand in levensgevaar verkeert. Men is gehouden al het mogelijke te doen. Stelt men echter vast dat dit, zelfs met de hulp van derden, niet afdoende is, kan men artikel 458*bis* van het Strafwetboek invoeren.

Een lid verwijst naar de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Men kan artikel 422*bis* niet zomaar invoeren om het beroepsgeheim prijs te geven. Er moet een noodtoestand bestaan. De noodtoestand wordt in artikel 458*bis* niet meer weerhouden. Door de verwijzing naar artikel 422*bis*, wordt artikel 458 dus wel degelijk gewijzigd.

Bovendien is de inhoud en de draagwijdte van het beroepsgeheim geheel anders naargelang het gaat om een advocaat, een geneesheer of een sociaal werker. De sociaal werker is de drager van het geheim in een vorm van collectieve besluitvorming.

De heer Vandenberghe blijft de tekst dubbelzinnig vinden en dient een amendement in (Stuk Senaat, nr. 280/12, amendement nr. 79) teneinde in het voorgestelde artikel 458*bis* de woorden «onverminderd de verplichtingen hem opgelegd door artikel 422*bis*» te doen vervallen.

De indiener van het amendement is van oordeel dat het voorgestelde artikel 458*bis* juridisch inconsistent is en maatschappelijk ongewenst.

Het toepassingsgebied van artikel 422*bis* is immers veel ruimer, als nalatigheidsdelict, dan de in arti-

Un autre membre dit pouvoir se rallier à ces observations. Il est exact que l'on transforme l'état de nécessité en cause d'excuse et que le champ d'application de l'article 458*bis* semble élargi. En outre, ce membre ne saurait approuver l'insertion des mots «sans préjudice des obligations que lui impose l'article 458*bis*».

Le ministre renvoie à la justification des amendements n<sup>os</sup> 33 et 34 de M. Erdman (voir le rapport de la Chambre, doc. n<sup>o</sup> 50 0695/009, p. 51 et suivantes). En ce qui concerne le champ d'application, le ministre attire l'attention sur le fait que l'article 458 n'est pas davantage limitatif. En utilisant l'expression «toute personne», l'on n'exclut aucune personne qui, par sa profession, serait confrontée au problème. L'on ne touche pas à l'état de nécessité requis pour l'application de l'article 458 du Code pénal. Le texte ne change rien à la situation actuelle en matière de secret professionnel. Il vise uniquement à protéger l'enfant mineur en cas d'infractions spécifiques clairement définies et ce, dans des conditions très strictes, en instaurant un droit de parole faisant l'objet d'un article séparé. Du reste, le texte de l'article 458*bis* a été adopté à l'unanimité en séance plénière de la Chambre.

En ce qui concerne la référence à l'article 422*bis*, le ministre affirme qu'elle met en exergue le principe de subsidiarité. L'article 422*bis* oblige tout un chacun à venir en aide à une personne exposée à un péril grave. L'on est tenu de faire tout ce qui est possible. Toutefois, si l'on constate que, même avec l'aide de tiers, cela ne peut suffire, l'on peut avoir recours à l'article 458*bis* du Code pénal.

Un membre renvoie à la jurisprudence de la Cour de cassation. L'on ne peut pas se fonder tout simplement sur l'article 422*bis* pour renoncer à respecter le secret professionnel. Il faut un état de nécessité. Celui-ci n'est plus présent à l'article 458*bis*. En faisant référence à l'article 422*bis*, l'on modifie donc bel et bien l'article 458.

En outre, le contenu et la portée du secret professionnel sont totalement différents selon la profession exercée: avocat, médecin ou assistant social. L'assistant social est dépositaire du secret sous forme d'une décision prise collectivement.

M. Vandenberghe estime que le texte reste ambigu et il dépose par conséquent un amendement (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 280/12, amendement n<sup>o</sup> 79) visant à supprimer les mots « , sans préjudice des obligations que lui impose l'article 422*bis*, » dans le texte de l'article 458*bis* proposé.

L'auteur de l'amendement estime que l'article 458*bis* est juridiquement inconséquent et socialement inopportun.

Le champ d'application de l'article 422*bis* est en effet beaucoup plus large, en tant que délit

kel 458*bis* beschreven voorwaarden om een beroepsgeheim prijs te geven. De drager van het beroepsgeheim zou derhalve altijd verplicht zijn artikel 422*bis* na te leven en desgevallend daartoe zijn beroepsgeheim moeten prijsgeven, terwijl hij in de omstandigheden van artikel 458*bis* het beroepsgeheim zou kunnen prijsgeven.

Bovendien wordt, door de naleving van artikel 422*bis*, in alle omstandigheden, voorrang te geven op het beroepsgeheim, geen enkele afweging meer gemaakt tussen de in artikel 422*bis* beoogde waarden en deze waarvan artikel 458 de uitdrukking is. Deze absolute prioriteit van artikel 422*bis* stelt een aantal dragers van het beroepsgeheim, zoals de advocaat, voor onoverkomelijke problemen.

De minister stipt aan dat artikel 422*bis* geen verplichting inhoudt het beroepsgeheim te doorbreken, terwijl artikel 458*bis* een mogelijkheid inhoudt om te spreken indien bepaalde omstandigheden zich voordoen. Het betreft hier een spreekrecht, geen spreekplicht. De noodtoestand is een jurisprudentiële constructie. Hier verleent de wet de mogelijkheid te spreken. De verwijzing naar artikel 422*bis* beklemtoont enkel het subsidiariteitsbeginsel.

De heer Vandenberghe behoudt zijn amendement aangezien het toepassingsgebied van artikel 422*bis* veel ruimer is dan de voorwaarden bepaald in artikel 458*bis*. De verwijzing is dan ook onterecht en zou een wijziging van de bestaande rechtspraak over het beroepsgeheim kunnen meebrengen.

Mevrouw Nyssens stelt bij amendement (Stuk Senaat, nr. 2-280/12, nr. 80) voor om dit artikel te doen vervallen.

Bij de lezing van de verantwoording van de bovenvermelde amendementen van de heer Erdman in de Kamer, komt het de indienst voor dat het artikel een gedifferentieerde behandeling invoert voor personen die kennis dragen van geheimen naargelang hun besluit om zich niet aan het beroepsgeheim te houden gebaseerd is op artikel 458 van het Strafwetboek, waarbij ze zich beroepen op een noodtoestand, dan wel op het nieuwe artikel 458*bis* dat een specifieke verschoningsgrond invoert.

Een lid vraagt waarom enkel sprake is van melding aan de procureur des Konings, en niet van de mogelijkheid van melding aan andere gerechtelijke overheden, zoals de onderzoeksrechter.

De minister antwoordt dat in het Strafwetboek steeds sprake is van de procureur des Konings, nooit van gerechtelijke overheden. De onderzoeksrechter kan slechts tussenkomen na vordering van de procureur des Konings.

d'abstention, que les conditions décrites à l'article 458*bis* pour pouvoir renoncer au secret professionnel. Le dépositaire du secret professionnel serait par conséquent toujours tenu de respecter l'article 422*bis* et, le cas échéant, il devrait à cet effet violer le secret professionnel, alors que dans les circonstances de l'article 458*bis*, il pourrait le violer.

Par ailleurs, en donnant en toutes circonstances priorité au respect de l'article 422*bis* sur le secret professionnel, aucune mise en balance n'est plus possible entre les valeurs visées à l'article 422*bis* et celles que traduit l'article 458*bis*. La référence à la priorité absolue de l'article 422*bis* pose des problèmes insurmontables à certains détenteurs d'un secret professionnel, comme les avocats.

Le ministre relève que l'article 422*bis* ne prévoit pas d'obligation de violer le secret professionnel, tandis que l'article 458*bis* prévoit une possibilité de parler lorsque certaines circonstances se produisent. Il s'agit en l'occurrence d'un droit de parler, et non d'une obligation de parler. L'état de nécessité est une construction jurisprudentielle. La loi prévoit ici la possibilité de parler. La référence à l'article 422*bis* sert uniquement à mettre l'accent sur le principe de subsidiarité.

M. Vandenberghe maintient son amendement étant donné que le champ d'application de l'article 422*bis* est beaucoup plus large que les conditions visées à l'article 458*bis*. Par conséquent, la référence est faite à mauvais escient et pourrait entraîner une modification de la jurisprudence existante en matière de secret professionnel.

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 2-280/12, amendement n° 80) qui vise à supprimer l'article.

À la lecture de la justification des amendements précités que M. Erdman a déposés à la Chambre, l'auteur de l'amendement a l'impression que l'article introduit un traitement différencié des dépositaires de secrets, selon qu'ils décident de violer l'obligation au secret professionnel sur la base de l'article 458 du Code pénal, en invoquant l'état de nécessité, ou sur la base de l'article 458*bis* nouveau qui introduit une cause d'excuse spécifique.

Un membre demande pourquoi il est seulement question d'une information donnée au procureur du Roi et non de la possibilité d'informer d'autres autorités judiciaires, comme le juge d'instruction.

Le ministre répond qu'il n'est question dans le Code pénal que du procureur du Roi et jamais des autorités judiciaires. Le juge d'instruction ne peut intervenir que sur requête du procureur du Roi.

### Artikelen 34 tot en met 53

De technische aanpassingen geven geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

### III. STEMMINGEN

De amendementen nrs. 79 van de heer Vandenberghe en 80 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

De commissie stemt, met 9 stemmen bij 2 onthoudingen, in met de tekst zoals hij door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd teruggezonden.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Nathalie de T' SERCLAES.

*De voorzitter,*  
Josy DUBIÉ.

\*  
\* \*

### IV. TEKSTVERBETERINGEN

#### Artikel 3

Dit artikel betreft het opschrift boven artikel 100 en moet aldus voor het huidige artikel 2, dat artikel 100ter bevat, worden geplaatst. Artikel 3 wordt aldus vernummerd tot artikel 2 en artikel 2 tot artikel 3.

#### Artikel 31

In artikel 430 heeft men een foutieve verwijzing naar artikel 426 en naar artikel 426, §§ 3 en 5. Men heeft hier blijkbaar geen rekening gehouden met de vernummering. Aldus moeten de woorden artikelen 426 en 429 worden vervangen door de woorden «artikelen 428 en 429» en de woorden «artikel 426, §§ 3 en 5» door de woorden «artikel 428, §§ 3 tot 5».

#### Artikel 38

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 95, eerste lid, worden de woorden «*Mention en est faite dans le procès-verbal*» vervangen door de woorden «*Mention en est faite au procès-verbal*».

Het tweede lid van de Franse tekst wordt aangevuld met de woorden «*au procès-verbal*».

In de artikelen 97, 99, 100 en 101 wordt voorgesteld het woord «cassette(s)» te vervangen door het woord «audiovisuele drager(s)». In de Franse tekst van deze

### Articles 34 à 53

Les adaptations techniques ne donnent lieu à aucune autre observation.

### III. VOTES

Les amendements n<sup>os</sup> 79 de M. Vandenberghe et 80 de Mme Nyssens sont rejetés par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

La commission s'est ralliée, par 9 voix et 2 abstentions, au texte tel qu'il avait été renvoyé par la Chambre des représentants.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

*La rapporteuse,*  
Nathalie de T' SERCLAES.

*Le président,*  
Josy DUBIÉ.

\*  
\* \*

### IV. CORRECTIONS DE TEXTE

#### Article 3

Cet article concerne l'intitulé précédant l'article 100 et doit dès lors figurer avant l'actuel article 2 qui contient l'article 100ter. L'article 3 devient ainsi l'article 2 qui devient à son tour l'article 3.

#### Article 31

L'article 430 fait référence de manière erronée à l'article 426 ainsi qu'à l'article 426, §§ 3 et 5. L'on n'a manifestement pas tenu compte ici de la nouvelle numérotation des articles. Il convient donc de remplacer les mots «les articles 426 et 429» par les mots «les articles 428 et 429» et les mots «l'article 426, §§ 3 à 5» par les mots «l'article 428, §§ 3 à 5».

#### Article 38

Dans le texte français de l'article 95, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, les mots «*Mention en est faite dans le procès-verbal*» sont remplacés par les mots «*Mention en est faite au procès-verbal*».

Le deuxième alinéa du texte français est complété par les mots «*au procès-verbal*».

Aux articles 97, 99, 100 et 101, l'on propose de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «*cassette(s)*» par les mots «*audiovisuele drager(s)*».

artikelen zouden de woorden «*cassette(s)*» of «*cassette(s) audiovisuelle(s)*» dan worden vervangen door de woorden «*support(s) audiovisuel(s)*».

De minister van Justitie verwijst naar het verslag van de Kamer (Stuk nr. 50 069/009, blz. 76). Het is duidelijk dat met het woord «*cassette(s)*» alle audiovisuele dragers worden bedoeld. Het is niet nodig het woord «*cassette*» in de tekst te vervangen.

In de Franse tekst van artikel 100 worden de woorden «*de l'enregistrement*» ingevoegd tussen het woord «*audiovisuelles*» en de woorden «*sont produits*». Het woord «*audiovisuelles*» wordt hier geschrapt.

#### Artikel 39

In de Franse tekst van artikel 190*bis*, derde lid, worden de woorden «*d'un ou des membres*» vervangen door de woorden «*d'un ou de membres*».

#### Artikel 40

Voor artikel 327*bis*, derde lid, geldt dezelfde opmerking als voor artikel 39.

#### Artikel 42

Opdat de Nederlandse en Franse tekst van artikel 9*bis*, tweede lid, na het woord «*na*» en en dient het woord «*kennisname*» worden vervangen door de woorden kennis te hebben genomen. De tekst luidt dan als volgt: ... te kiezen, na, in voorkomend geval, kennis te hebben genomen van het met redenen ...»

Dans le texte français de ces articles, les mots «*cassette(s)*» ou «*cassette(s) audiovisuelle(s)*» seraient alors remplacés par les mots «*support(s) audiovisuel(s)*».

Le ministre de la Justice renvoie au rapport de la Chambre (doc. n° 50 069/009, p. 76). Il est clair que par «*cassette(s)*», l'on entend tous les supports audiovisuels. Il n'est pas nécessaire de remplacer le mot «*cassette*» dans le texte.

Dans le texte français de l'article 100, les mots «*de l'enregistrement*» sont insérés entre le mot «*audiovisuelles*» et les mots «*sont produits*». Le mot «*audiovisuelles*» est supprimé ici.

#### Article 39

Dans le texte français de l'article 190*bis*, alinéa 3, les mots «*d'un ou des membres*» sont remplacés par les mots «*d'un ou de membres*».

#### Article 40

L'observation formulée à propos de l'article 39 vaut également pour l'article 327*bis*, alinéa 3.

#### Article 42

Afin de mettre en concordance le texte français et le texte néerlandais de l'article 9*bis*, alinéa 2, il y a lieu de faire figurer les mots néerlandais «*in voorkomend geval*» après le mot «*na*» et de remplacer le mot néerlandais «*kennisname*» par les mots «*kennis te hebben genomen*». Le texte néerlandais s'énonce donc comme suit: «*... te kiezen, na, in voorkomend geval, kennis te hebben genomen van het met redenen...*»